



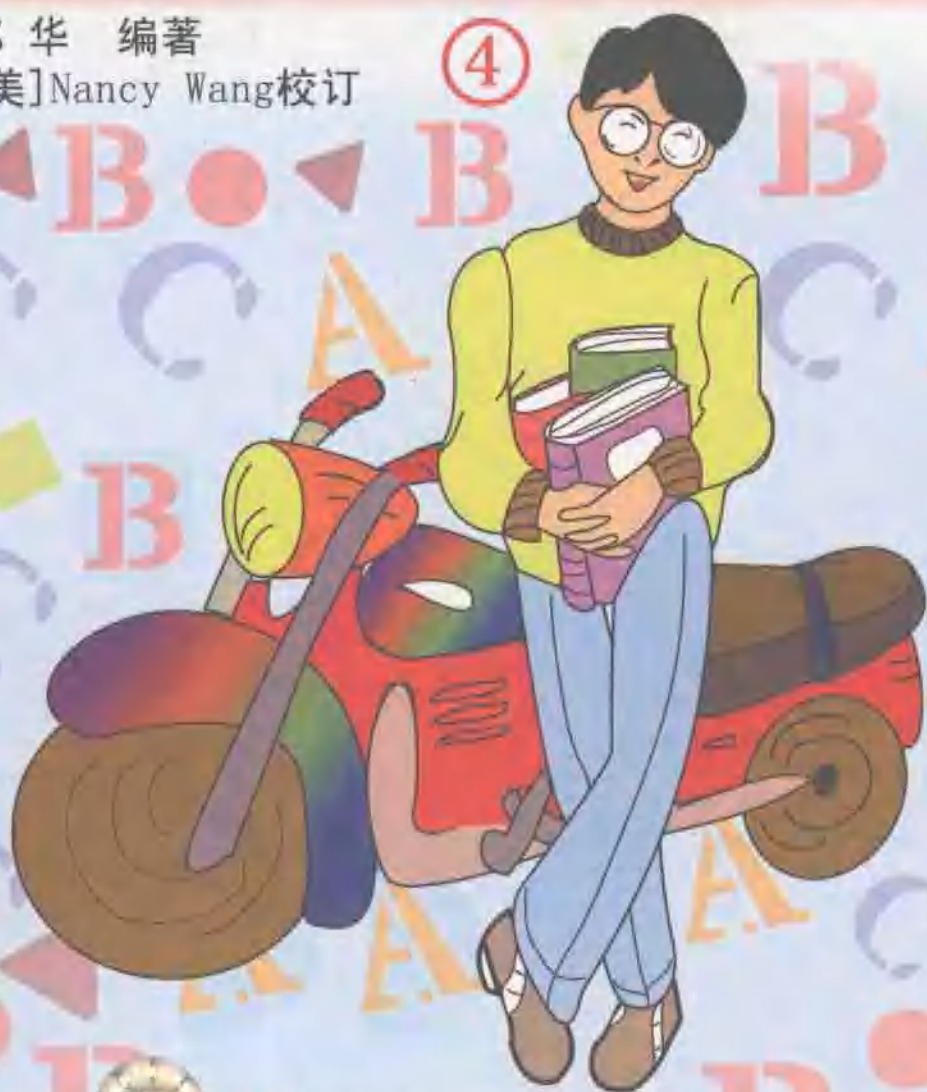
New Approach
English for Children

新途径

儿童启蒙英语

郭 华 编著
[美]Nancy Wang校订

④



科学普及出版社

New Approach English for Children

新 途 径 儿 童 启 蒙 英 语

④

郭 华 编著
[美] Nancy Wang 校订



科学普及出版社
· 北京 ·



自2006年4月起本社图书封面均贴有
防伪标志,未贴防伪标志的为盗版图书。

New Approach
English for Children
新途径
儿童启蒙英语

④

郭 华 编著
[美] Nancy Wang 校订

*

科学普及出版社出版
北京海淀区中关村南大街16号 邮编: 100081
科学普及出版社发行部发行 各地新华书店经售
中央民族大学印刷厂印刷

*

开本: 787毫米 × 1092毫米 1/16 印张: 4 字数: 90千字

2003年1月第2版 2008年4月第3次印刷

印数: 10 001 - 12 000册 定价: 12.00元

ISBN 978-7-110-04085-0/G·1410



内 容 提 要

本套书编著者从事儿童启蒙英语教学的理论探索和实践多年。本书是他研究成果的一个小结。

本套书一共四册,以韵文、诗歌、小故事、笑话、生活用语穿插配合,富于情趣并配有色彩鲜艳有趣的图画。适合儿童的心理、爱好和知识水平,易教易学易背,使儿童在玩的过程中轻松地学会英语。

本书教法特别着重口语训练。鼓励儿童大胆地、大声地、清晰地、快速地学说英语句子,力求达到脱口而出,不假思索,像说母语那样流畅自如的程度。这就是“新途径”的核心。

本套书可供小学生各个年级及课外教学、少年宫办班等使用。进度灵活,可根据具体条件自定,不拘一格。

本套书还配有录音磁带。



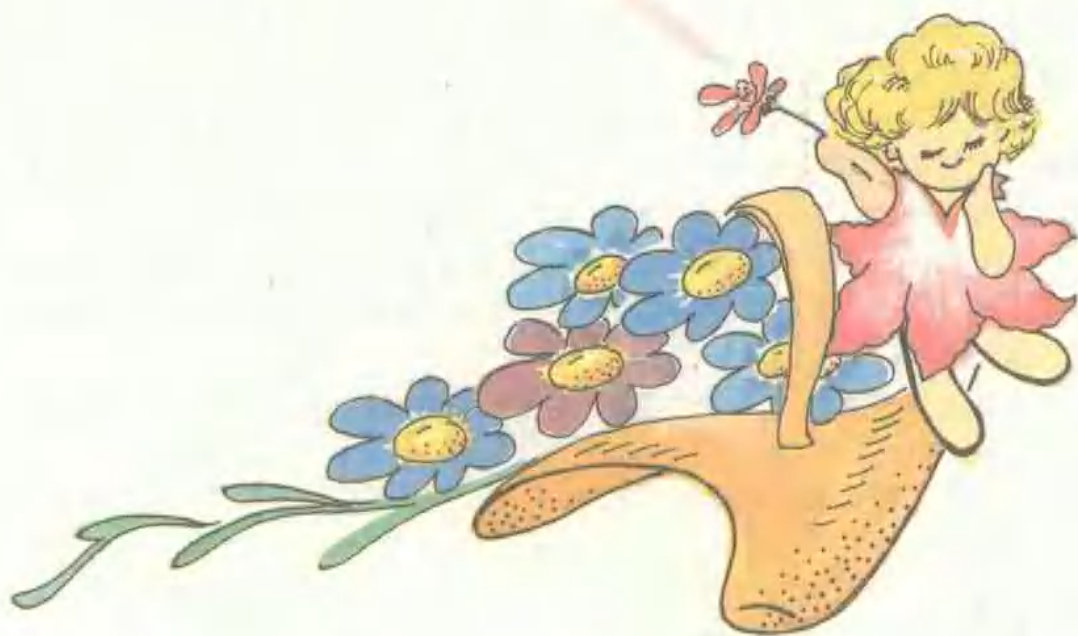
编 著:郭 华

校 订:[美] Nancy Wang

插 图:赵少华 杨 红 张 帆 李小华

范云莉 杨 雯 赵 清 王 南

杨 凯 韩 伟 胡文凯 汪 凡



责任编辑:肖 叶

封面设计:杨 浩

装帧设计:杨 浩

责任校对:高纺云

责任印制:安利平

前言

这书标着“新途径”三个字，并非是编著者标新立异，而是表明求索之意。

儿童英语书籍，书店里琳琅满目，成了灿烂的“百花园”了。

我向教师、家长和儿童献上的这本启蒙英语书，是我几年来试教启蒙儿童的阶段性的小结。我还在继续探求新路子。

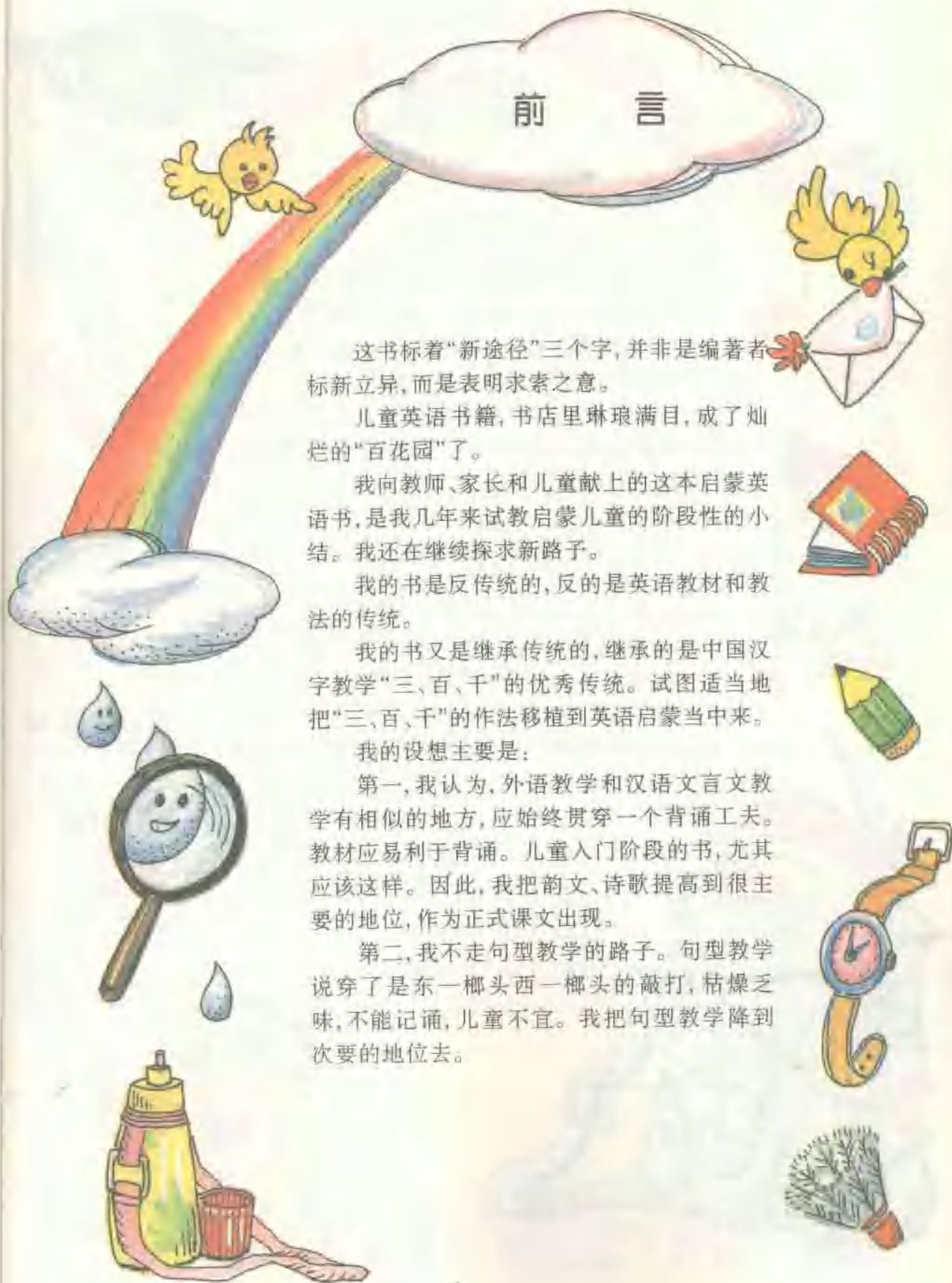
我的书是反传统的，反的是英语教材和教法的传统。

我的书又是继承传统的，继承的是中国汉字教学“三、百、千”的优秀传统。试图适当地把“三、百、千”的作法移植到英语启蒙当中来。

我的设想主要是：

第一，我认为，外语教学和汉语文言文教学有相似的地方，应始终贯穿一个背诵工夫。教材应易于背诵。儿童入门阶段的书，尤其应该这样。因此，我把韵文、诗歌提高到很主要的地位，作为正式课文出现。

第二，我不走句型教学的路子。句型教学说穿了是东一榔头西一榔头的敲打，枯燥乏味，不能记诵，儿童不宜。我把句型教学降到次要的地位去。





第三,我认为,一切的学习,都应以儿童的兴趣为动力。强迫儿童学外语,此路不通。我尽力使课课有趣味,或是情趣,或是理趣,都力求符合儿童的心理及其知识水准。



第四,全书没有长篇大段的东西。除韵文、诗歌外,用日常句子组成的课文,都简洁、整齐,多处运用排比法,使它们易教、易懂、易学、易记。



第五,至于教法,我谨提出:语言就是要说,时刻嘴不停。以句子为中心,以口语带动全局。对儿童教外语,归根到底一句话,即脱口而出说句子。

本书适合小学生学习,每周4学时,40周可以学完,最好是以小班(每班16人以下)进行教学。学完全书,大致和目前的初中课本相衔接。



编著者





目 录

Lesson 1	Twinkle, twinkle little star	1
Lesson 2	What are you doing?	4
Lesson 3	The longest word in English	7
Lesson 4	What are you going to do?	10
Lesson 5	Let's make life beautiful	13
Lesson 6	Five continents	16
Lesson 7	How do you come here?	19
Lesson 8	My mum is busy all day	22
Lesson 9	A funny monkey	25
Lesson 10	I came by plane	28
Lesson 11	I broke my leg yesterday	31
Lesson 12	The two tigers	34
Lesson 13	Who has seen the wind?	37
Lesson 14	What would you like?	40
Lesson 15	What can you do? (1)	43
Lesson 16	What can you do? (2)	46
Lesson 17	Swift the moment flies away	49
Lesson 18	Mr Smith says adieu	52
Vocabulary		55



Lesson 1

Twinkle, Twinkle little star

Twinkle, twinkle little star,

How I wonder what you are!

Up above the world so high,

Like a diamond in the sky.

Twinkle, twinkle little star,

How I wonder what you are!

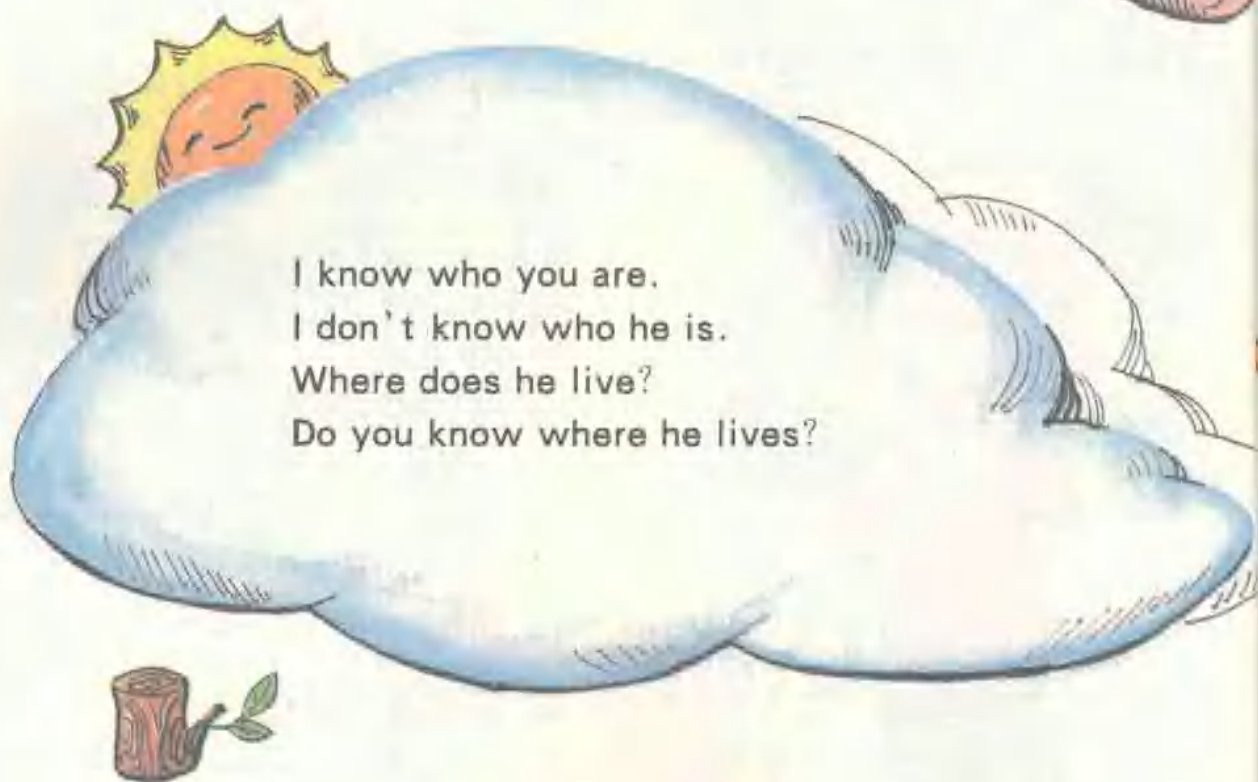


课文参考译文

诗的大意

小星星，
亮晶晶，
一闪一闪多光明！
像颗宝石悬天空，
我好奇怪，
想问你一个究竟！

twinkle	['twɪŋkl]	闪烁
star	[stɑ:]	星星
wonder	['wʌndə]	奇怪, 想知道
above	[ə'boʊv]	在上
world	[wɜ:ld]	世界
so	[səʊ]	如此, 这样
like	[laɪk]	像
diamond	['daɪəmənd]	宝石, 钻石
How I wonder...!		我多么想知道……!
what you are		你(究竟)是什么



To the teacher

To the teacher

写给教师的话,也是对学生和家长讲的话。这三方面的配合,是对儿童有效地进行外语教学的保证。家长的作用不应低估。第一,家长对子女的外语学习,要持续保持浓厚的兴趣;第二,不管自己懂不懂,会多会少,要经常听听孩子的朗读,听他读得流利不流利,翻阅他的作业本,看他书写工整不工整;第三,最好是陪同孩子一道学,和孩子比一比谁学得好些,好像和孩子闹着玩儿似的。家长别逼着孩子学,而是引导他学。



关于这首儿歌

这首儿歌,流传很广。多家课本都选用了它。它音律优美,童趣浓郁,富于遐想,儿童口吻,亲切动听。试问谁能认真回答,那天上悬挂着的小星星,一闪闪地眨着眼睛,究竟是什么呢?





Lesson 2

What are you doing?

Betty: What are you doing, Kate?

Kate: I'm reading a book.
I want to finish it tonight.

Betty: What are you doing, Jim?

Jim: I'm writing a letter.
I must post it tomorrow morning.

Betty: What are you doing, Peter?

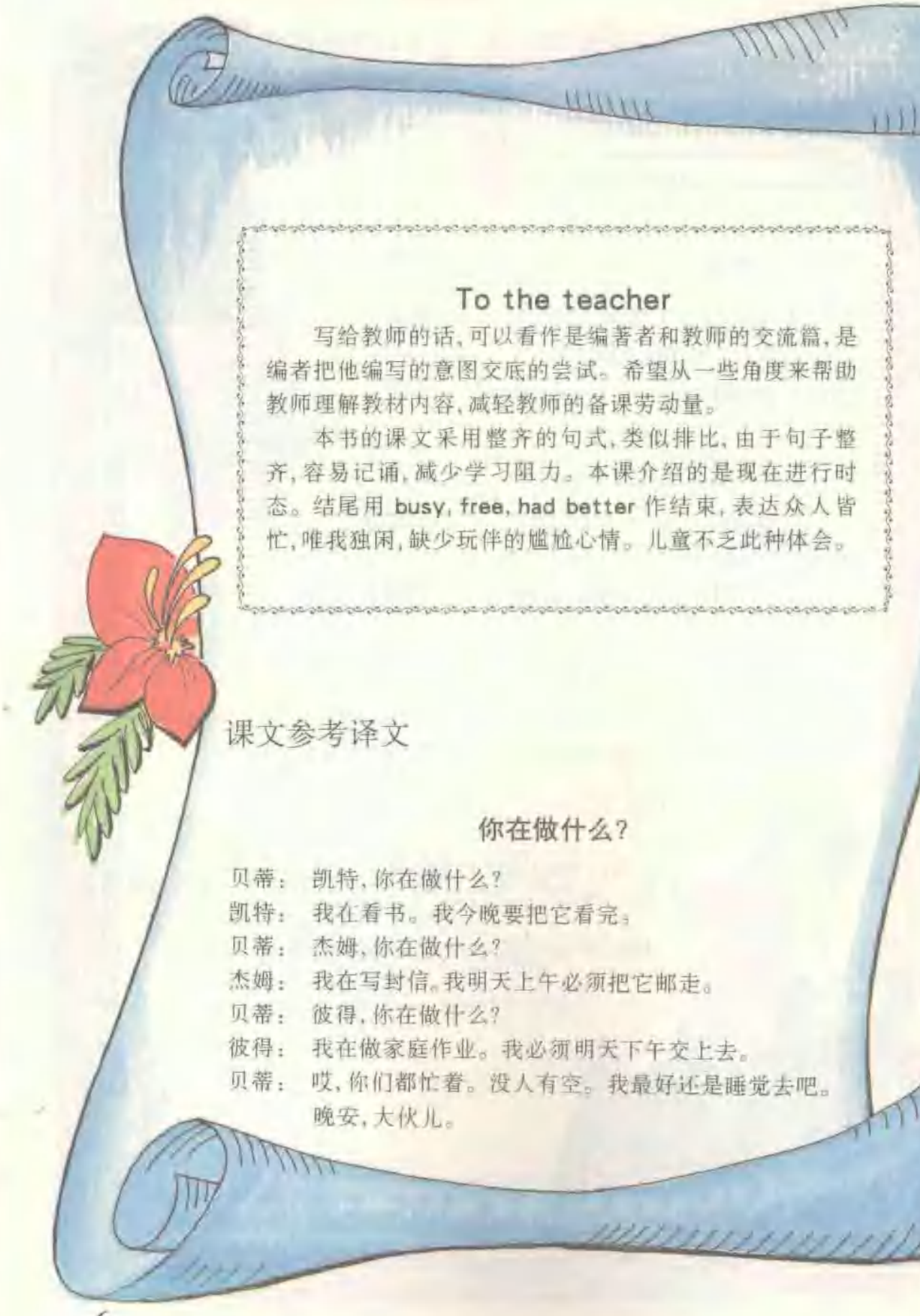
Peter: I'm doing my homework.
I must hand it in tomorrow afternoon.

Betty: Ah, all of you are busy.
Nobody is free.
I'd better go to bed.
Good night, everyone.



tonight	[tə'nait]	今晚
letter	['letə]	信
post	[pəust]	邮寄
hand(in)	[hænd]	交, 呈
free	[fri:]	闲空的
I'd better (go)	['betə]	我最好(去)

I'm reading a book.
 You're writing a letter.
 He's doing his homework.



To the teacher

写给教师的话,可以看作是编著者和教师的交流篇,是编者把他编写的意图交底的尝试。希望从一些角度来帮助教师理解教材内容,减轻教师的备课劳动量。

本书的课文采用整齐的句式,类似排比,由于句子整齐,容易记诵,减少学习阻力。本课介绍的是现在进行时态。结尾用 **busy, free, had better** 作结束,表达众人皆忙,唯我独闲,缺少玩伴的尴尬心情。儿童不乏此种体会。

课文参考译文

你在做什么?

贝蒂: 凯特,你在做什么?

凯特: 我在看书。我今晚要把它看完。

贝蒂: 杰姆,你在做什么?

杰姆: 我在写封信。我明天上午必须把它邮走。

贝蒂: 彼得,你在做什么?

彼得: 我在做家庭作业。我必须明天下午交上去。

贝蒂: 哎,你们都忙着。没人有空。我最好还是睡觉去吧。

晚安,大伙儿。



Lesson 3

The longest word in English

The pupils are sitting in the classroom.

They are waiting.

The teacher is going to the blackboard.

Now he is writing a word on the board.

The word is SMILES.

He is saying to the class:

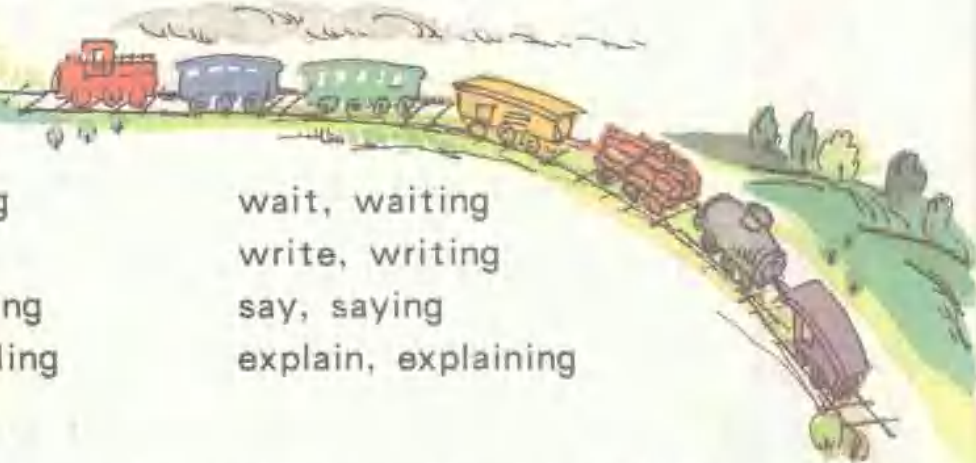
"SMILES is the longest word in English."

Why so? Can you explain?





classroom	[ˈklɑːsrʊm]	教室
wait	[weɪt]	等候
blackboard	[ˈblækboɜːd]	黑板
board	[boɜːd]	木板, 黑板
word	[wɜːd]	单词
smile, -s	[smaɪl, -z]	微笑
the longest(word)	[ˈlɒŋgəst]	最长的
Why so?		为什么是 这样呢?
explain	[ɪksˈpleɪn]	解释



sit, sitting
 go, going
 read, reading
 smile, smiling

wait, waiting
 write, writing
 say, saying
 explain, explaining

Note: The explanation: There is a MILE
 between the first letter and the
 last letter.